

H

MOVIMENTAÇÃO INTERNA DE MATERIAIS
GOODS HANDLINGS | MANIPULACIÓN DE MERCANCÍAS

Prazo de inscrição | Deadline | Fecha límite 16 - 10 - 2009

ARTE Feira de Arte Contemporânea
Contemporary Art Fair
LISBOA 18 - 23 | 11 | 2009

- Requisições durante a montagem e realização tem um agravamento de 30%
- A desistência de serviços solicitados só poderá ser feita até ao 4º dia antes do período de montagem - a partir desta data não haverá lugar à devolução do valor pago.
- Requisitions during the setting-up and realization have a penalty of 30%
- The cancellation of requested services will only be accepted up until the 4th day before the setting up period - after that we will be unable to refund you.
- Las solicitudes durante el montaje y realización tendrán un incremento del precio de un 30%
- La renuncia de los servicios solicitados sólo se podrá hacer hasta el cuarto día antes del período de montaje - a partir de esa fecha no habrá lugar a la devolución del pago.

Enviar requisição de
Movimentação Interna
de Materiais para:
Please return the form
Goods Handlings to:
Enviar solicitud de
Manipulación de
Mercancías a:

FIL – Feira Internacional de Lisboa – ARTE LISBOA 2009

Fax +351 218 921 555
Correio | Mail | Correo
Rua do Bojador, Parque das Nações
1998-010 Lisboa Portugal

Direção da feira

Exhibition Direction

Dirección de la Feria

Tel: + 351 21 892 15 00 | 55 | 1791
Fax: + 351 21 892 15 55
www.artel Lisboa.fil.pt
artel Lisboa@aip.pt

**Dados do
Expositor**

**Exhibitor's
information**

**Datos del
Expositor**

Contribuinte | Fiscal ID | NIF: CAE N° sócio AIP N° SAP

Empresa | Company | Razón social:

Morada | Address | Dirección : Website

Código postal | Postal code: Local | Town | Población :

Distrito | District: País | Country | País :

Telefone | Phone | Teléfono: Fax: e-mail:

Contacto | Contact | Responsable :

Função | Job title | Cargo :

GRUAS | CRANES | GRÚAS

SERVIÇO DE ALUGUER DE GRUA

A Activação deste serviço é feita por um período mínimo de 4 horas, a partir da 4ª hora a contratação é feita por fracções mínimas de 1 hora.

Inclui:

A Autogrua, um operador de Grua devidamente certificado, seguro de casco, automóvel, responsabilidade Civil e Combustível

Serviço a Orçamentar, mediante a apresentação da seguinte informação:

CRANE RENTAL

This service must be activated for a minimum 4 hour period, after the 4th hour, contracting is by means of minimum one hour fractions.

Includes:

Auto-crane , a duly certified crane operator, hull, automobile, civil responsibility and fuel insurance

Services to be estimated, by mean of indication of the following information:

SERVICIO DE ALQUILER DE GRÚA

La activación de este servicio es hecha por periodos minimos de cuatro horas, a partir de la cuarta hora será hecha por fracciones minimas de una hora.

Inclue:

La autogrua, un operador de grua debidamente certificado, seguro de casco, automóvil, responsabilidad Civil y Combustible

Servicio presupuestado tras la presentación de la siguiente información:

Tipo de equipamento a transportar Type of equipment to be transported Tipo de equipamiento a transportar			
Peso Weight Peso	Largura Width Anchura	Altura Height Altura	Comprimento Length Largo
Outras necessidades de equipamento específico, para além da grua e respectivo operador Other specific equipment needs in addition to the crane and its operator Otras necesidades de equipamiento específico, además de la grúa y respectivo operador			

Assinatura e carimbo | Signature and seal | Firma y sello

Data | Date | Fecha

A preencher pela FIL | To be filled out by FIL | A cumplimentar por la FIL

Data | Date | Fecha Recebido por | Received by | Recibido por N° PA

N° BI m² | sqm N° frente | Open side | Calles Pav. | Hall | Pabellón Stand



MOVIMENTAÇÃO INTERNA DE MATERIAIS | GOODS HANDLINGS | MANIPULACIÓN DE MERCANCÍAS

EMPILHADORES | FORK LIFTS | CARRETILLAS ELEVATORIAS

CONDIÇÕES COMERCIAIS DE ALUGUER DE EMPILHADORES:

- Período mínimo de cada contratação/requisição - 1 hora.
- A partir da 1ª hora, o tempo disponível poderá ser usado em frações mínimas de 30 minutos.
- Dias úteis entre as 20h00 e as 08h00 ou Sábados-
- acréscimo de 50%
- Domingos e Feriados - acréscimo de 100%

COMMERCIAL CONDITIONS FOR FORKLIFT RENTAL:

- Minimum period for each request/contracting -1 hour.
- Upon the first hour, available time may be utilized in minimum 30 minute fractions
- Price Increments:
- Working Days between 8 pm and 8 am or Saturdays-
- 50% increment
- Sundays and holidays -100% increment

CONDICIONES COMERCIALES DE ALQUILER DE CARRETILLAS ELEVATORIAS:

- Período mínimo de cada contratación/solicitud - 1 hora.
- A partir de la primera hora, el tiempo disponible podrá ser utilizado en fracciones mínimas de 30 minutos.
- Días útiles entre las 20:00 y las 08:00 o Sábados-
- incremento del 50%
- Domingos y Días Festivos - incremento del 100%

EMPILHADOR ATÉ 5 TONS | CRANE UP TO 5 TONS | CARRETILLA HASTA 5 TONS

CUSTO HORA COST HOUR	COD	QT. QTY	CUSTO COST COSTE
42,94€	405270		

Preencha o quadro que se segue, esta informação é essencial para o tratamento/processamento da vossa requisição
Kindly complete the following table as this information is essential for the due treatment/processing of your requisition
Rellene el cuadro que sigue, esta información es esencial para el proceso de su solicitud

Finalidade da utilização Target utilization Finalidad de utilización	Peso Máx. Max. Weight Peso Máx.	Data de utilização Date of utilization Fecha de utilización	Horário de início de utilização Schedule for beginning using Horario de inicio de utilización	Duração da utilização Length of utilization Duración de utilización

GUARDA DE EMBALAGENS | STORAGE OF BOXES/RECIPIENTS | ALMACENAJE DE ENVASES

CONDIÇÕES COMERCIAIS DE GUARDA DE EMBALAGENS:

- O preço do armazenamento considera todo o período do Evento (M/R/D).
- O número de m³ que irão ser armazenados serão objecto de confirmação no local, pelo que a requisição inicial e correspondente orçamento poderá sofrer eventuais ajustamentos.

COMMERCIAL CONDITIONS FOR STORAGE OF BOXES/RECIPIENTS:

- Storage Cost includes the entire duration of the event (Setting -Up, Realization and Dismantling).
- The number of m³ that will be stored are subject to confirmation on the premises, therefore the initial request and corresponding estimate may suffer alterations.

CONDICIONES COMERCIALES DE ALMACENAJE DE ENVASES:

- El montante del almacenaje considera todo el periodo del Evento (M/R/D).
- La cantidad de m³ que serán almacenados será objecto de confirmación en el local, por lo que la solicitud inicial y presupuesto correspondiente podrán sufrir eventuales alteraciones.

GUARDA DE EMBALAGENS | STORAGE OF BOXES/RECIPIENTS | ALMACENAJE DE ENVASES

CUSTO M³ COST M³	COD	QT. QTY	CUSTO COST COSTE
37,00€	407726		

MEIOS HUMANOS | HUMAN RESOURCES | MEDIOS HUMANOS

CONDIÇÕES COMERCIAIS PARA A PRESTAÇÃO DE MEIOS HUMANOS:

- Período mínimo de contratação 4 horas.
- Têm por função apoiar os expositores na montagem e preparação dos seus stands.
- Não estão incluídos serviços de limpeza.
- Agravamentos:
- Dias úteis entre as 20h00 e as 08h00 ou Sábados-
- acréscimo de 50%
- Domingos e Feriados - acréscimo de 100%

COMMERCIAL CONDITIONS FOR HUMAN RESOURCES SERVICES:

- Minimum contracting - 4 hour period.
- Their function is to aid exhibitors with the setting-up and preparation of their stands.
- Cleaning/maintenance services are not included.
- Price Increments:
- Working Days between 8 pm and 8 am or Saturdays-
- 50% increment
- Sundays and Holidays -100% increment

CONDICIONES COMERCIALES PARA PRESTACIÓN DE MEDIOS HUMANOS:

- Período mínimo de contratación 4 horas.
- Tienen como función apoyar los expositores en el montaje y preparación de los stands.
- Los servicios de limpieza no están incluidos.
- Agravaciones:
- Días útiles entre las 20:00 y las 08:00 o Sábados-
- incremento del 50%
- Domingos y Días Festivos - incremento del 100%

MEIOS HUMANOS | HUMAN RESOURCES | MEDIOS HUMANOS

CUSTO HORA COST HOUR	COD	CUSTO COST COSTE
16,50€	407755	
9,90€	407756	

LÍDER DE EQUIPA | TEAM LIDER | LÍDER DEL EQUIPO

AJUDANTE | ASSISTANT | AYUDANTE

SUB-TOTAL _____

+ 20% IVA | VAT _____

TOTAL _____

Pagamento inicial | Advanced payment | Pago Inicial 50% _____

Contribuinte _____

Empresa _____

Contacto _____

Telefone _____

Assinatura e carimbo _____

Data _____

A preencher pela FIL

Data _____ Recebido por _____ N° PA _____

N° BI _____ m² _____ N° frente _____ Pav. _____ Stand _____